

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 15 (1987)
Heft: 58

Artikel: Le cofre-fo = Le coffre-fort : (patois de Fully)
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-241824>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE COFRE—FO (Patois de Fully)

I dzo dè vouaï, pouo ch'intreyë,
I fau chavaï bien calculà.
Chè conpouortà min li fremiè :
Bien travaillè, pou dépinchà.
I fau d'ardzin vrainmin pour to :
Pouo la peïnchon, l'abeyèmin;
Pouo la binjina dè l'auto,
La locachon di bàtemin.

Uto dè no ya tan dè dzin
Que pàchon li traï cà du tin
A ch'inplà li fatè d'ardzin,
Mi chon jamai, jamai contin.
Fau achurà noutri vïoeü dzo
In ca dè gràvè maladi;
Mi n'in pà manca d'on mago
Que no j'inpatsè dè dremi.

On dzo no faudrè to thità :
Parin, ami, beïn è meïнау
Mi no pouërin rin inpouortà
La mo l'arè to cheparò.
Adon, di-mè, pourorque amachà
Tan dè billè, dè chatsè d'o ?
Ni jamai yu on corbillà
Aconpagna d'on cofre-fo.

Jos. Roduit

LE COFFRE—FORT

Au jour d'aujourd'hui, pour s'en tirer
Il faut savoir bien calculer;
Se comporter comme les fourmis :
Bien travailler, peu dépenser.
Il faut de l'argent vraiment pour tout :
Pour la pension, l'habillement,
Pour la benzine de l'auto,
La location du bâtiment.

Autour de nous il y a tant de gens
Qui passent les trois quarts du temps
A se remplir les poches d'argent
Mais ne sont jamais, jamais contents
Il faut assurer nes vieux jours
En cas de graves maladies;
Mais nous n'avons pas besoin d'un magot
Qui nous empêche de dormir.

Un jour il nous faudra tout quitter :
Parents, amis, biens et enfants.
Mais nous ne pourrons rien emporter
La mort aura tout séparé.
Alors, dis-moi, pourquoi amasser
Tant de billets, de sacs d'or ?
Je n'ai jamais vu un corbillard
Accompagné d'un coffre-fort.